

Beátus Johánnes apóstolus  
 et evangelísta,  
 de núptiis vocátus,  
 et vírgo eléctus a Dómino,  
 átque ínter céteros mágis diléctus,  
 válde honorándus est,  
 qui súpra péctus Dómini  
 in céna recúbuit.

Ipse est qui evangéllii fluénta  
 de ípso sácro domínici pectóris fónite  
 cum potásset,  
 quási únus de paradísi flumínibus  
 vérbí Déi grátiam  
 in tóto terrárum órbe diffúdit.  
 Sáncte Johánnes,  
 óra pro nóbis ad Dóminum.  
 Amen.

Saint John, the Apostle  
 and Evangelist,  
 called to be unmarried,  
 a virgin chosen by the Lord  
 and among others more beloved,  
 is to be greatly honored,  
 who lay upon the breast of the Lord  
 at supper.

He it is who, having drunk the running  
 waters of the Gospel from the actual  
 sacred spring of the Lord's heart,  
 like one of the rivers of paradise,  
 spread the grace of the word of God  
 over the entire world.  
 Saint John,  
 pray for us to the Lord.  
 Amen.

## Beatus Johannes Apostolus

Adrian Willaert  
 (S. Neth. in Italy; c.1490–1562)

### *Saint John, the Apostle*

1 8 #

S Be - - á - tus Jo - hán - nes a - pó - sto - lus.

A Be - - á - tus Jo - hán - nes a - pó - sto -

T Be - - á - tus

B

### *and Evangelist,*

### *called to be*

9 14

S et e - vange - lí - sta,

A - lus et e - vange - lí - sta, de núpti - is

T Jo - - hán - - nes a - pó - sto - lus et e - vange - lí -

B Be - - - - á - tus Jo - hán - - - nes a - pó - sto -

Source: *The Medici Codex*, ed. Edward E. Lowinsky, 1968. Notation here is at the original pitch with time values halved. Translation by Quintus. Text underlay and editorial accidentals by John Hetland and the Renaissance Street Singers. 24 Jun 2019



28 32

et vír - go e - léctus a Dó - - - mi - no,  
 e - léc - - - tus a Dó - - mi - no,  
 vír - go e - léc - tus a Dó - - - mi - no,  
 -léc - tus a Dó - - - mi - no

*and among others more beloved,*

33 37

át - - que ín - - - ter cé - - te - ros,  
 át - - que ín - ter - - - cé - - - te - ros má - - -  
 a Dó - - - mi - - no, át - que  
 át - que ín - -

38 42

át - que ín - - - ter cé - - te - -  
 - - - gis di - - léc - - -  
 ín - - - ter cé - te - ros má - gis di - - léc - - -  
 - ter cé - - te - ros má - - - gis di - léc - tus,



57 61

qui sú - pra pec - tus Dó - mi - ni

sú - pra pec - tus Dó - mi - ni

qui sú - pra, qui sú - pra pec - tus

Dó - mi - ni, qui sú - pra pec - tus Dó - mi - ni,

*lay at supper.*

62 66

-ni in cé - na re - cú - bu -

in cé - na re - cú -

Dó - mi - ni in

Dó - mi - ni in cé -

67 71

-it, in cé - na re - cú - bu - it.

bu - it, re - cú - bu - it.

cé - na re - cú - bu - it.

-na re - cú - bu - it, re - cú - bu - it.

Secunda pars

*He it is who, the running waters of the Gospel*

72 77

Ip - se est qui e - vangé - li - i flu - én - ta, e - - van -  
 Ip - se est qui e - vangé - li - i flu - én - ta

*from the actual sacred*

78 82

-se est qui e - vangé - li - i flu - én - ta de  
 - i flu - én - ta de íp - so  
 - gé - - - li - i fluén - ta de íp - so sá - cro  
 de íp - so sá - cro do - -

*spring of the Lord's heart*

83 87

íp - so sá - cro do - - mí - ni - ci pec - tó - ris fón - te,  
 sá - cro do - mí - ni - ci pec - tó - ris fón - - - - - te, fón -  
 do - mí - ni - ci pec - tó - ris fón - - - - - te,  
 - mí - - - ni - ci pec - tó - ris,

*having drunk,*

88 92

pec-tó-ris fón - - - te cum po-tás - - set, cum

pec - tó-ris fón - - - te cum po - tás - - - set, cum

pec - tó-ris fón - - - te cum po - tás - - - set, cum

pec - tó-ris fón - te cum po - tás - set, cum

*like one of the rivers of paradise,*

93 97

po - tás - - - - set, quá-si ú -

po-tás - - - - set, quá - - si ú - -

po-tás - - set, quá-si ú - - nus de pa-ra -

po-tás - set, quá - si ú - - - - - nus

98 102

- nus de pa-ra-dí - - - - si

-nus de pa-ra-dí - - - - si, de pa-ra -

-dí - - si, de pa-ra-dí - - si flu - mí - - - - ni -

103 107

flu - - - - - mí - - - - - ni - - - - - bus \_\_\_\_\_ ,  
-dí - - si flu - mí - - - - - ni - - - - -  
-bus \_\_\_\_\_ , de pa-ra - dí - si  
de pa-ra-dí - -

Detailed description: This block contains the first system of musical notation, spanning measures 103 to 107. It features four staves: a vocal line (soprano), an alto line, a tenor line (marked with an 8), and a bass line. The lyrics are distributed across these staves, with some words appearing on multiple lines. The music is in a common time signature and includes various note values and rests.

108 111

de pa-ra - dí - - - si flu - - - - - mí - - - - -  
-bus \_\_\_\_\_ , flu - - - - - mí - - - - -  
flu - - - - - mí - ni - bus \_\_\_\_\_ , flu -  
- - - - - si flu - - - - - mí - - - - -

Detailed description: This block contains the second system of musical notation, spanning measures 108 to 111. It continues the four-staff format from the previous system. The lyrics are: "de pa-ra - dí - - - si flu - - - - - mí - - - - -" on the vocal line, "-bus \_\_\_\_\_ , flu - - - - - mí - - - - -" on the alto line, "flu - - - - - mí - ni - bus \_\_\_\_\_ , flu -" on the tenor line, and "- - - - - si flu - - - - - mí - - - - -" on the bass line.

*the grace of the word of God*

112 116

-ni - bus vér - bi Dé - - i grá - ti-am, vér - - - bi Dé - - -  
- ni-bus vér - bi Dé - i grá - - - - - ti-am,  
-mí - nibus vér - - bi Dé - - i  
-ni - bus vér - bi Dé -

Detailed description: This block contains the third system of musical notation, spanning measures 112 to 116. It continues the four-staff format. The lyrics are: "-ni - bus vér - bi Dé - - i grá - ti-am, vér - - - bi Dé - - -" on the vocal line, "- ni-bus vér - bi Dé - i grá - - - - - ti-am," on the alto line, "-mí - nibus vér - - bi Dé - - i" on the tenor line, and "-ni - bus vér - bi Dé -" on the bass line.



*he spread over the entire world.*

117 121

- i grá - ti - am in tó - to ter - rá - rum ór - - - - -  
 vér - bi Dé - i grá - ti - am in tó - to ter - rá - -  
 grá - tiam, vér - - - bi Dé - - - - - i grá - - - - ti - am  
 - i grá - - - - - ti - am, grá -

122 126

- be dif - fú - - dit, dif - fú - - - - -  
 - rum ór - - - - - be, in tó - to ter -  
 in tó - to ter - rá - - rum ór - - - - - be dif - fú - -  
 - ti - am in tó - to ter - - rá - rum ór - - be dif fú - -

*Saint John,*

127 132

- - - - dit. Sáncte Jo - hán - nes, Sáncte Jo - hán - nes  
 - rá - rum ór - - - - - be dif - fú - dit. Sáncte  
 - dit. Sáncte Jo - hán - - - - nes, Sáncte  
 - dit. Sáncte Jo - hán - nes, Sáncte Jo - hán - nes, Sáncte Jo - hán - nes

